

# TEFAL®

## ELECTRONIC KITCHEN SCALES



2015900161 - TE3035 - 06/2003

Sensitive **COMPUTER**

TEFAL est une marque déposée par TEFAL S.A. France  
B.P. 89 74156 RUMILLY Cedex France

|             |  |           |
|-------------|--|-----------|
| <b>FRA</b>  | <b>BALANCES ELECTRONIQUES DE CUISINE</b><br>A lire impérativement avant utilisation et à conserver _____   | <b>3</b>  |
| <b>NED</b>  | <b>ELECTRONISCHE KEUKENWEEGSCHAAL</b><br>Absoluut lezen voor gebruik en bewaren _____  | <b>7</b>  |
| <b>DEU</b>  | <b>ELEKTRONISCHE KÜCHENWAAGEN</b><br>Unbedingt vor Gebrauch lesen und aufbewahren _____  | <b>11</b> |
| <b>ITAL</b> | <b>BILANCIA ELETTRONICA DA CUCINA</b><br>Da leggere assolutamente prima dell'uso e da conservare _____   | <b>15</b> |
| <b>ESP</b>  | <b>BÁSCULAS ELECTRÓNICAS DE COCINA</b><br>Lea estas instrucciones antes de utilizar la báscula y consérvelas _____   | <b>19</b> |
| <b>POR</b>  | <b>BALANÇA ELECTRÓNICA DE COZINHA</b><br>Ler atentamente o manual de instruções aquando da primeira utilização. _____<br>Guarde-o para utilizações futuras | <b>23</b> |
| <b>ENG</b>  | <b>ELECTRONIC KITCHEN SCALES</b><br>Read this before using the scales and keep for reference _____   | <b>27</b> |
| <b>DK</b>   | <b>ELEKTRONISK KØKKENVÆGT</b><br>Læs venligst denne brugsanvisning før brug og opbevar den _____   | <b>31</b> |
| <b>ΕΛΛ</b>  | <b>ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΖΥΓΑΡΙΕΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ</b><br>Πριν την χρήση διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες _____<br>και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος                | <b>35</b> |
| <b>TÜRK</b> | <b>ELEKTRONİK MUTFAK TARTILARI</b><br>Kullanmadan önce mutlaka okuyunuz ve muhafaza ediniz _____   | <b>39</b> |
| <b>NOR</b>  | <b>ELEKTRONISKE KJØKKENVEKTER</b><br>Les bruksanvisningen nøye, og ta vare på den _____  | <b>43</b> |
| <b>SVE</b>  | <b>ELEKTRONISK KÖKSVÅG</b><br>Läs före användning och spara _____  | <b>47</b> |
| <b>SF</b>   | <b>ELEKTRONISET KEITTIÖVAA'AT</b><br>Lue ja säilytä käyttöohje ehdottomasti ennen käyttöä _____  | <b>51</b> |
| <b>PYC</b>  | <b>КУХОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕСЫ</b><br>Обязательно прочитайте до использования и сохраните _____  | <b>55</b> |
| <b>CZ</b>   | <b>ELEKTRONICKÉ KUCHYŇSKÉ VÁHY</b><br>Před použitím váhy si tento návod pečlivě přečtěte a uschovejte ho _____   | <b>59</b> |
| <b>PL</b>   | <b>ELEKTRONICZNE WAGI KUCHENNE</b><br>Przeczytać dokładnie przed użyciem i zachować _____  | <b>63</b> |
| <b>HON</b>  | <b>ELEKTROMOS KONYHAMÉRLEG</b><br>Használat előtt feltétlenül olvassa el és őrizze meg a használati utasítást. _____                                       | <b>67</b> |
| <b>SLO</b>  | <b>ELEKTRONICKÉ KUCHYNSKÉ VÁHY</b><br>Pred použitím váhy si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte ho. _____  | <b>71</b> |

## Manual de instruções

- Colocar, no respectivo compartimento, as novas pilhas alcalinas.

*Não deitar fora as pilhas usadas:  
São consideradas resíduos químicos*



Não utilizar pilhas recarregáveis

## Ligar

- Coloque a balança sobre uma superfície plana.
- Carregue no botão **ON-OFF** e espere até o **0g** aparecer.
- Colocar um ingrediente no prato: o peso aparece.

NB: A capacidade mínima é de 10 g.

## Desligar

- O visor mostra o **0g** : basta carregar no botão **ON-OFF**.
- Se o ecrã mostra um peso ou um valor negativo **- - - -** : carregar no botão **ON-OFF** , espere que apareça o **0g** e carregue novamente no botão.
- A balança desliga-se automaticamente após alguns minutos sem utilização.

## Pesagem

**Tara:**

- Após ter ligado a balança coloque o recipiente sobre a base (as dimensões do recipiente podem exceder a base).
- Carregue no botão **ON-OFF** e espere que o **0000 -> 0g** apareça. O peso do recipiente é subtraído automaticamente.

*NB: Se o peso do recipiente não ultrapassar as 500 g, pode colocar o recipiente sobre a base antes de ligar a balança.*

## Pesagem

### Para pesar diferentes ingredientes de uma receita



(ex: farinha, açúcar, levedura...) num mesmo recipiente basta que:

- deixe pesar o primeiro ingrediente no recipiente
- carregue no botão **ON-OFF** para que o mostrador volte a zero **0000->0g**
- adicione o ingrediente seguinte no recipiente, e o peso aparece prossegua a pesagem desta forma..

*A capacidade da tara automática é limitada:*

- a 2 kg para os modelos de capacidade máxima de 3 kg:
- a 2,5 kg para os modelos de capacidade máxima de 4 kg e
- a 3 kg para os modelos de capacidade máxima 5 kg.

### Para medir os líquidos em centilitros / decilitros (água, vinho, leite...):









- Carregue no botão  o peso é dado em centilitros. **cl 0** Carregando novamente sobre este mesmo botão, o peso é dado em decilitros **dl 00**.
- Para regressar à função de pesagem:  
Carregar no botão  -> **0g**.

*Para o óleo cuja densidade é inferior à da água, o écran coloca o equivalente de 9 cl para que obtenha 10 cl (ou 0,9 dl para 1 dl).*

*Exemplo: para 50 cl, é necessário  $50 \times 0,9 = 45$  cl;*

## Função do timer

(nos modelos equipados com esta função)

- Depois de ligar a balança, pressione durante 2 segundos o seu dedo no botão  , o **00** é accionado
- Para programação do tempo (max. 99 minutos), pressione o botão   para fazer o tempo mudar.
- Liberte o botão: o tempo irá começar automaticamente depois de alguns segundos.
- Um alarme irá accionar no fim de alguns do tempo programado.  
Para desligar o alarme, pressione o botão   ou espere, o alarme pára automaticamente após 1 minuto.
- Para alterar o tempo, faça mudar o tempo mantendo o seu dedo pressionando sobre o botão  .
- Para voltar ao modo de peso (g), pressione o botão **ON-OFF**.

## Mensagens especiais

|  |  |
|--|--|
| O aparelho não liga  | Verifique o estado das pilhas  |
| Indicação da tara  | Espere que o  apareça para proceder a uma nova pesagem.  |
| Erro<br>- Aparece: quando se coloca um peso superior a 500 g sobre o prato de pesagem, antes de ligar a balança ou quando a balança se apaga durante a utilização; quando o peso colocado mantém-se o prato na balança e ultrapassa as 500 g.<br>- Também surge se a capacidade máxima da tara for ultrapassada. | Nestes dois casos retire o recipiente da balança e ligue a balança antes de continuar a operação.<br><br>Não ultrapasse a capacidade máxima da tara. |
| Valor negativo. Surge quando se retira o peso ou uma parte do peso do prato da balança, após o mostrador estar a zero ou quando a balança estiver em contacto com um objecto que dificulta o seu bom funcionamento.  | Para que regresse a zero carregue no botão  .  |
| Superior. Indicador de excesso de peso.  | Não exceda a capacidade máxima.  |
| Bateria : indicador de pilha gasta.  | Inserir pilhas novas, elas devem ser idênticas;  |

## Arrumação

Verifique se a balança está desligada.

## ***Cuidados de utilização***

---

No utilice aparatos como hornos microondas o teléfonos móviles cerca de la báscula, ya que pueden provocar perturbaciones en la visualización del peso.

No ponga la báscula cerca de una fuente de calor

No ponga ningún contenedor caliente sobre la báscula

## ***Limpeza e manutenção***

---

Limpe a balança com um pano ligeiramente húmido e secar bem.

Não mergulhe a balança dentro de água. Não utilize produtos abrasivos.

Para a tigela e a tampa fornecidos em alguns modelos :

Não aquecer nem utilizar no forno microondas,

Lavagem manual aconselhada para garantir uma utilização prolongada.

A Sociedade TEFAL reserva-se o direito de, a qualquer momento e no interesse do consumidor, modificar as características ou componentes deste produto.